

АНГЛО-
РУССКИЙ
РУССКО-
АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

К Р А Т К И Й
АНГЛО-РУССКИЙ
И
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
ГЛО-РУС



М о с к в а
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1984

ББК 81.2 Англ
3-17

Семён Григорьевич Займовский
КРАТКИЙ АНГЛО-РУССКИЙ
И РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Редактор *М.К. Генина*

Технический редактор *Э.С. Соболевская*

Корректоры: *М.А. Лупанова и Ю.В. Стрижан*
ИБ № 4017

Подписано в печать 21.11.83. Бумага типогр.
№ 1. Гарнитура литературная. Печать высокая.
Формат 70 × 108/64. Усл. печ. л. 10,15. Усл. кр.-
отт. 10,15. Уч.-пзд.л. 20,9. Тираж 200 000 экз.
Заказ № 00621. Цена словаря в переплете 90 коп.

Издательство «Русский язык»

103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.
Напечатано в Румынии. Полиграфический
комбинат «Дом Скынтейи». Бухарест — 1984.

Займовский С.Г.

3-17 Краткий англо-русский и русско-
-английский словарь/ Под ред. А. В.
Литвиновой. — 25-е, стереотип. изд.
— М.: Рус. яз., 1984. — 464 с.

Словарь содержит около 8 тыс. слов в
англо-русской части и около 10 тыс. слов
в русско-английской. Предназначается для
широкого круга лиц, начинающих зани-
маться английским языком.

3 4602020000-003 127-84
015(01)-84

4И(Англ) (03)
81. 2 Англ

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Предлагаемый англо-русский и русско-английский словарь охватывает всего около 18 тысяч слов. Для удобства читателя в одном томике даются обе части — англо-русская и русско-английская.

Словарь предназначен для чтения текстов; он рассчитан на читателя, имеющего лишь начальные познания в английском языке. В словарь включены только самые употребительные слова литературного и обиходного языка. Слова производные, узкоспециальные, устаревшие и т.п. в словарь не вошли.

При подготовке издания 1968 года в словарь были включены слова и выражения, нашедшие широкое распространение в последние годы. Были также учтены замечания читателей и рецензентов.

Обо всех желательных изменениях в словаре просьба сообщать в издательство «Русский язык», 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по гнездовой системе; слова расположены в строго алфавитном порядке.

Часть заглавного слова гнезда, повторяющаяся во всех производных словах, отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||).

Внутри словарного гнезда заглавное слово заменяется знаком тильда (~). В случае изменения окончания слова тильда заменяет часть слова, отделенную двумя параллельными линиями.

Омонимы даны в отдельных гнездах и обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой со скобкой, разные части речи — арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За знаком ромб (◊) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями.

Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

В англо-русской части при каждом слове указана его фонетическая транскрипция в знаках международной фонетической системы (см. стр. 6, 7).

На всех русских словах, кроме односложных, указано ударение. В русско-английской части ударение дано также и на всех английских словах, кроме односложных.

Слово, часть слова или выражение, взятые в круглые скобки, не являются обязательными. В скобках также приведены варианты выражения и его перевода.

В этом словаре географические названия вынесены в отдельный список, помещенный соответственно в конце каждой части словаря. Географические названия, относящиеся к СССР, в основном представлены в русско-английской части, относящиеся к странам английского языка — в англо-русской. Другие названия даны в обеих частях.

В тех случаях, когда географическое название употребляется только с определенным артиклем, этот артикль стоит после названия.

Напр., Alps, the... (читай: the Alps...).

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ

Г л а с н ы е

- i: — долгое и
ɪ — краткое и очень открытое и
e — е в словах «шесть», «эти»
æ — я в словах «вязь» (вь-æ-зь), «пять» (пъ-æ-ть): в отличие от русского языка этот звук в английских словах всегда следует за твердыми согласными
ɑ: — долгое, заднее а, похожее на а в слове «палка»
ɔ — краткое, очень открытое о
ɔ: — долгое о
o — безударное о
u — краткое у со слабым округлением губ
u: — долгое у без сильного выдвижения губ
ʌ — русское неударное о и а в словах «мосты», «сады»; но английский звук «ʌ» почти всегда стоит под ударением
ə — неясный безударный звук, близкий к «ʌ»
ə: — произносится как долгое э, но встречается под ударением.

Д в у г л а с н ы е

ei ... эй	oi ... ой
ou ... оу	iə ... и ^а
ai ... ай	eo ... э ^а
au ... ау	ue ... у ^а

Ударение в двугласных падает на первый элемент.

С о г л а с н ы е

- p — п
b — б
m — м
w — звук, близкий к у, но не образующий слога
f — ф
v — в
θ — (без голоса), ð (с голосом). Для того, чтобы получить, эти два щелевых звука — один без голоса, а другой с голосом, — следует образовать щель между передним краем языка и верхними зубами
s — с
z — з
t — т, произнесенное не у зубов, а у десен (альвеол)
d — д „ „ „
n — н „ „ „
l — л „ „ „
r — нераскатистое, невибрирующее, очень краткое слабое р (кончик языка, немного завернутый назад, находится против той части твердого неба, где производится звук ж)
ʃ — мягкое ш
ʒ — мягкое ж
tʃ — ч
dʒ — очень слитное мягкое дж (иными словами — ч, произнесенное звонко, с голосом)

к — к

г — г

ŋ — задненебное н (т.е. н, произнесенное не кончиком языка, а задней частью его спинки)

h — простой выход

i — слабое й

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Русские

ав. — авиация
 амер. — американизм
 анат. — анатомия
 архит. — архитектура
 безл. — безличная форма
 биол. — биология
 бот. — ботаника
 бухг. — бухгалтерия
 вводн. сл. — вводное слово
 вин. п. — винительный падеж
 воен. — военное дело
 где-л. — где-либо
 геогр. — география
 геол. — геология
 гл. — глагол
 грам. — грамматика
 дат. п. — дательный падеж
 дип. — дипломатия
 ед. ч. — единственное число
 ж.-д. — железнодорожное дело
 зool. — зоология
 им. п. — именительный падеж
 карт. — термин картографической игры

кино — кинематография
 кто-л. — кто-либо
 куда-л. — куда-либо
 кул. — кулинария
 мат. — математика
 мед. — медицина
 мест. — местоимение
 мн. ч. — множественное число
 мор. — морское дело
 муз. — музыка
 нареч. — наречие
 п. — падеж
 перен. — переносное значение
 полигр. — полиграфия
 полит. — политика
 поэт. — поэтическое выражение
 превосх. ст. — превосходная степень
 предл. п. — предложный падеж
 прил. — имя прилагательное
 радио — радиотехника
 разг. — разговорное слово, выражение
 род. п. — родительный падеж

см. — смотри
 собир. — собирательно
 спорт. — физкультура
 и спорт
 сравнит. ст. — срав-
 нительная степень
 сущ. — имя существи-
 тельное
 с.-х. — сельское хо-
 зяйство
 тв. п. — творительный
 падеж
 театр. — театральное
 выражение
 текст. — текстильное
 дело

тех. — техника
 тж. — также
 физ. — физика
 физиол. — физиология
 филос. — философия
 фото — фотография
 хим. — химия
 числит. — числитель-
 ное.
 что-л. — что-либо
 шахм. — термин шах-
 матной игры
 эк. — экономика
 эл. — электротехника
 юр. — юридическое вы-
 ражение

А н г л и й с к и е

a — adjective имя при-
 лагательное
 adv — adverb наречие
 conj — conjunction союз
 inf — infinitive неопре-
 деленная форма гла-
 гола
 int — interjection меж-
 дометие
 n — noun имя существ-
 вительное
 num — numeral числи-
 тельное
 pl — plural множествен-
 ное число
 poss — possessive при-
 тяжательное
 p.p. — past participle

причастие прошед-
 шего времени
 pres — present настоя-
 щее время
 pron — pronoun местоиме-
 ние
 prep — preposition пред-
 лог
 sing — singular единст-
 венное число
 sl. — slang сленг, жар-
 гон
 smb. — somebody кто-
 либо, кого-либо, ко-
 му-либо
 smth. — something что-
 либо, чего-либо,
 чему-либо
 v — verb глагол

**АНГЛО - РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

Около 8 000 слов

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Gg	Nn	Uu
Bb	Hh	Oo	Vv
Cc	Ii	Pp	Ww
Dd	Jj	Qq	Xx
Ee	Kk	Rr	Yy
Ff	Ll	Ss	Zz
	Mm	Tt	

А

a [eɪ] грам. неопределённый артикль.

abandon [ə'bændən] покидать.

abbreviation [əbri:vɪ'eɪʃn] сокращение.

ABC ['eɪ'bi:'si:] 1) алфавит; азбука; букварь; 2) начатки, основы.

ability [ə'bɪlɪti] способность, умение.

able [eɪbl] способный; be ~ to мочь, быть в состоянии.

abnormal [æb'nɔ:məl] ненормальный.

aboard [ə'bɔ:d] на борту; на корабле.

abolish [ə'bɒlɪʃ] отменять; упразднить.

abolition [æbə'liʃn] отмена, упразднение.

abominable [ə'bɒmɪnəbl] отвратительный, противный.

abound [ə'baʊnd] (in) изобилловать.

about [ə'baʊt] 1. *adv* 1) кругом; 2) около, приблизительно; 2. *prep* 1) о, относительно

но; 2) вокруг; 3) be ~ to + *inf* собираться (что-л. сделать).

above [ə'bʌv] 1) над; 2) выше; свыше.

abridge [ə'brɪdʒ] сокращать.

abroad [ə'brɔ:d] за границей; за границу.

abrupt [ə'brʌpt] 1) резкий, внезапный; 2) крутой, обрывистый.

abscess ['æbsɪs] нарыв.

absence ['æbsəns] отсутствие.

absent ['æbsənt] отсутствующий; be ~ отсутствовать.

absent-minded ['æbsənt-'maɪndɪd] рассеянный.

absolute ['æbsəlu:t] 1) абсолютный; безусловный; 2) неограниченный.

absolutely ['æbsəlu:tli] совсем; совершенно.

absorb [əb'sɔ:b] поглощать; всасывать; впитывать.

abs

abstain [əb'steɪn] воз-
держиваться.

abstract ['æbstrækt] от-
влечённый, абстракт-
ный.

absurd [əb'sə:d] нелё-
пный; ~ity [-ɪtɪ] нелё-
пость.

abundant [ə'bʌndənt]
обильный.

abuse 1. v [ə'bju:z] 1)
злоупотреблять; 2)
ругать; 2. n [ə'bju:s]
1) злоупотребление;
2) брань.

Academy [ə'kædəmɪ]
академия.

accelerate [æk'seləreɪt]
ускорить.

accent ['æksənt] 1) уда-
рение; 2) произноше-
ние, акцент.

accept [ək'sept] при-
нимать.

access ['ækses] доступ;
~ible [æk'sesəbl] до-
ступный.

accident ['æksɪdənt] (не-
счастный) случай; by
~ нечаянно; ~al
[æk'sɪdəntl] случай-
ный; нечаянный.

accommodation [ækəmə-
'deɪʃn] 1) помещение,
место; 2) физиол. акко-
модация.

accompany [ə'kʌmpəni]
1) сопровождать; 2)
муз. аккомпаниро-
вать.

accomplice [ə'kɒmplɪs]
сообщник.

accord [ə'kɔ:d] 1. n
согласие; соответст-
вие; 2. v согласо-
вать(ся); соответство-
вать; ~ance [-əns]:
in ~ance with соглас-
но, в соответствии с;
~ing [-ɪŋ]: ~ing to
согласно; ~ingly [-ɪŋ-
li] соответственно.

account [ə'kaʊnt] 1.
n 1) счёт; 2) отчёт;
◇ on ~ of из-за; on
по ~ ни в каком слу-
чае; 2. v: ~ for да-
вать отчёт; объяснить.

accountant [ə'kaʊntənt]
бухгалтер.

accumulate [ə'kju:mju-
leɪt] накапливать(ся).

accurate ['ækjʊrɪt] точ-
ный.

accusation [ækju:'zeɪʃn]
обвинение.

accusative [ə'kju:zətɪv]
грам. винительный
падеж.

accuse [ə'kju:z] обви-
нять.

accustom [ə'kʌstəm]
приучать; be ~ed to
привыкать.

ache [eɪk] 1. n боль; 2.
v болеть.

achieve [ə'tʃi:v] дости-
гать; ~ment [-mənt]
достижение.

acid ['æsɪd] 1. a кис-
лый; 2. n кисло-
та.

acknowledge [ək'nɒlɪdʒ]
1) признавать; 2) под-

твержда́ть (получе-
ние): ~ment [-mənt]
1) призна́ние; 2) под-
твержде́ние (получе-
ния).

acorn ['eɪkɔ:n] жёлудь.

acquaintance [ə'kwɛɪnt-
əns] знако́мый.

acquire [ə'kwɪə] при-
обрета́ть.

acquit [ə'kwɪt] оправ-
дывать.

acre ['eɪkə] акр.

across [ə'krɒs] 1. *prep.*
че́рез; сквозь; 2. *adv*
поперёк.

act [ækt] 1. *n* 1) дейст-
вие, посту́пок; 2)
театр. акт; 3) закон
(принятый парла-
ментом); 2. *v* 1) дейст-
вовать; вести́ себя;
2) игра́ть (роль).

acting ['æktɪŋ] 1. *a*
вре́менно исполняю-
щий обяза́нности; 2.
n игра́.

action [ækʃn] 1) дейст-
вие, посту́пок; 2) *юр.*
иск; 3) военные дей-
ствия.

active ['æktɪv] дея-
тельный, активный; ~
voice *грам.* действитель-
ный залог; он ~
service на фронте.

activity [æk'tɪvɪti]
деятельность, актив-
ность.

actor ['æktə] актёр.

actress ['æktɪs] акт-
ри́са.

actual ['æktʃuəl] дейст-
вительный.

acute [ə'kju:t] острый;
◇ ~ satisfaction ор-
го́нное удовле́творе-
ние.

adaptation [ædæp-
'teɪʃn] 1) приспособ-
ле́ние; 2) переде́лка;
обра́ботка (*литера-
турного произведе-
ния*).

add [æd] 1) прибавля́ть;
2) *мат.* складывать.

addition [ə'dɪʃn] 1) до-
бавле́ние; 2) *мат.* сло-
же́ние; ~al [-əl] доба-
вочный.

address [ə'dres] 1. *v*
1) адресова́ть, направ-
ля́ть; 2) обраща́ться;
2. *n* 1) адре́с; 2)
обра́щение, речь.

adequate ['ædɪkwɪt] 1)
соотве́тствующий; 2)
доста́точный.

adherent [əd'hɪərənt]
приве́рженец, сторо́н-
ник.

adjacent [ə'dʒeɪsənt]
сме́жный.

adjective ['ædʒɪktɪv]
грам. имя прилагá-
тельное.

adjourn [ə'dʒə:n] 1)
отсро́чивать; откла-
дывать; 2) дела́ть пе-
рерыв (в заседа-
ниях).

adjust [ə'dʒʌst] 1) управ-
ля́ть (*платье и т.п.*);
2) ула́живать; 3) при-

снособлять, прилажи-
вать.

administration [ədmin-
is'treɪʃn] 1) админи-
страция; 2) правитель-
ство.

admiral ['ædmərəl] ад-
мирал.

admiralty ['ædmərəlti]
морское министерство.

admiration [ədme'reɪʃn]
восхищение.

admire [əd'maɪə] вос-
хищаться.

admission [əd'mɪʃn]
1) вход; по ~ вход
воспрещён; 2) при-
знание.

admit [əd'mɪt] впус-
кать; *перен.* допус-
кать, признаваться;
~ting that this is
the case допустим, что
это так; ~tance [-əns]
см. admission.

adolescent [ədo'lesnt]
1. *a* юношеский; 2.
n юноша, подросток.

adopt [ə'dɒpt] 1) усы-
новлять; 2) прини-
мать; ~ion [ə'dɒpʃn]
1) усыновление; 2)
принятие.

adore [ə'dɔ:] обожать;
поклоняться; любить.

adorn [ə'dɔ:n] укра-
шать.

adult ['ædʌlt] взрос-
лый.

advance [əd'vɑ:ns] 1. *v.*
1) продвигать(ся); 2)

повышать(ся); 3) вы-
двигать; 2. *n* 1) про-
движение; 2) аванс.

advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ]
преимущество.

adventure [əd'ventʃə]
приключение.

adventurer [əd'ventʃərə]
искатель приключе-
ний; авантюрист.

adventurous [əd'ven-
tʃərəs] отважный, пред-
приимчивый; ~ jour-
ney путешествие, пол-
ное приключений.

adverb ['ædvə:b] *грам.*
наречие.

adversary ['ædvəsəri]
противник.

adversity [əd'və:sɪti]
бедствие, несчастье.

advertisement [əd'və:-
tɪsmənt] объявление;
реклама.

advice [əd'vaɪs] совет
(*наставление*).

advise [əd'vaɪz] 1) со-
ветовать; 2) изве-
щать, уведомлять.

advocate 1. *v* ['ædvəkeɪt]
выступать за; защи-
щать; 2. *n* ['ædvəkeɪt]
сторонник, защит-
ник.

aerial ['æəriəl] 1. *a*
воздушный; 2. *n* ан-
тенна.

aerodrome ['æədroum]
аэродром.

aeroplane ['æərəpleɪn]
самолёт.

affair [ə'feɪə] дело.